

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 28 FÉVRIER 1935.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi modifiant l'article 298 du Code civil. (Projet de Loi réamendé par la Chambre des Représentants.)

(Voir les n^{os} 46, 153 (session de 1921-1922); 76 (session de 1928-1929), 199 (session de 1929-1930), 106 (session de 1932-1933); 148 (session de 1933-1934) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 14 février et 27 mars 1924; 30 mars 1933 et 26 et 27 juin 1934; les n^s 76, 122, 173, 174 (session de 1927-1928); 46 (session de 1928-1929) et le n° 151 session 1933-1934) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 14, 15 et 20 mars 1928; 16 et 17 janvier 1929.

BELGISCHE SENAAI

COMMISSIEVERGADERING VAN 28 FEBRUARI 1935.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot wijziging van artikel 298 van het Burgerlijk wetboek. (Wetsontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gereamendeerd.)

(Zie de n^{rs} 46, 153 (zitting 1921-1922); 76 (zitting 1928-1929); 199 (zitting 1929-1930), 106 (zitting 1932-1933); 148 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 14 Februari en 27 Maart 1924; 30 Maart 1933, 26 en 27 Juni 1934; de n^{rs} 76, 122, 173, 174 (zitting 1927-1928); 46 (zitting 1928-1929) en n° 151 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 14, 15 en 20 Maart 1928; 16 en 17 Januari 1929.

Présents : MM. LIGY, président ; COENEN, DE CLERCQ J.-J., DE CLERCQ J., DE SELYS-LONGCHAMPS, HANQUET, LEBEAU, LEBON, le baron MEYERS, M^{me} SPAAK, MM. VAN EYNDONCK, VAN FLETEREN, VINCK et DISIÈRE rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

L'article 298 du Code civil a vu son alinéa 2 remplacé par l'article 387 du Code pénal, mais il subsiste de lui un premier alinéa, qui a toujours été vivement combattu à cause de sa sévérité : *Dans le cas de divorce admis en justice pour cause d'adultère, l'époux coupable ne pourra jamais se marier avec son complice.*

Les uns veulent maintenir ce texte néanmoins, certains l'abroger et

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Artikel 298 van het Burgerlijk Wetboek zag zijn tweede lid vervangen door artikel 387 van het Wetboek van Strafrecht, doch daarvan bleef een eerste lid bestaan dat steeds wegens zijn strengheid heftig werd bekampt : *Ingeval de echtscheiding in rechte toegestaan is uit hoofde van overspel, kan de schuldige echtgenoot nooit zijn medeschuldige huwen.*

De eenen willen evenwel dezen tekst behouden, sommigen hem afschaffen,

d'autres le remplacer par une disposition transactionnelle.

Les arguments ne manquent pas, de part ni d'autre. Empruntés à la morale, à la religion, à la philosophie, au droit, inspirés tantôt d'idéalisme et tantôt de sentiments utilitaires, ils se rattachent à un domaine spécial où les cas sont nombreux, complexes, créés par les passions de la vie; aussi, devant cette complication, l'article 298, avec son remède unique et simpliste d'interdiction punitive pour toute la vie, n'a-t-il souvent fait qu'aggraver les situations au lieu de les résoudre.

L'un des arguments cependant a fini par s'imposer : la nécessité de protéger l'intérêt des enfants, qui peuvent naître tant du mariage rompu par le divorce que du concubinat rendu inévitable par l'article 298.

Cet argument a servi de point de départ à la solution cherchée, parce qu'il était de nature à séduire les esprits sensibles et parce qu'il évitait la rigueur des deux thèses extrêmes.

Le nouvel article 298 autorisera le mariage, mais en exigeant des conditions qui garantiront son caractère sérieux. En même temps que les enfants verront leurs intérêts sauvegardés, les parents qui le méritent pourront mettre fin aux situations anormales dont ils souffrent et dont le Code a toléré le mensonge pendant tant d'années sans utilité sociale véritablement démontrée.

Déjà en 1910, M. le Sénateur Wiener avait fait un effort vers l'abrogation, sans parvenir à rallier la majorité de ses collègues (53 voix contre, 17 voix pour).

Après la guerre, en 1922, M. le Député J. Mathieu, estimant l'époque plus favorable, proposa à la Chambre

en anderen hem door een overgangsbepaling vervangen.

De argumenten ontbreken nergens. Ontleend aan de zedenleer, den godsdienst, de wijsbegeerte, het recht, gesteund dan eens op idealisme dan eens op utilitaire overwegingen, staan zij in verband met een bijzonder gebied waarin de gevallen talrijk, ingewikkeld en uit de hartstochten van het leven geboren zijn; ook heeft, gelet op deze verwikkeling, artikel 298 met zijn eenige en simplistische toevlucht van strafbare ontzegging voor het gansche leven, de toestanden vaak verergerd in plaats van hen op te lossen.

Een der argumenten evenwel kreeg ten slotte de overhand : de noodzakelijkheid het belang te beschermen van de kinderen, die zoowel kunnen geboren worden uit het huwelijk door echtscheiding verbroken als uit het concubinaat dat artikel 298 onvermijdelijk maakt.

Dit argument diende als vertrekpunt voor de gezochte oplossing, omdat het de gevoelige gemoederen kon verleiden en dat het de strengheid van twee uiterste stellingen vermeed.

Het nieuwe artikel 298 zal het huwelijk toelaten doch mits voorwaarden die zijn ernstigen aard zullen waarborgen. Terzelfder tijd als de kinderen hunne belangen gevrijwaard zullen zien, zullen de ouders, die het verdienen, een einde kunnen stellen aan abnormale toestanden waaronder zij lijden, en waarvan het Wetboek gedurende zooveel jaren de leugen heeft geduld zonder waarlijk bewezen sociaal nut.

In 1910 reeds, had Senator Wiener voor de afschaffing geijverd doch zonder er in te slagen de meerderheid zijner collegas daarvoor te winnen. (53 stemmen tegen, 17 stemmen voor.)

Na den oorlog, in 1922, achtte Volksvertegenwoordiger J. Mathieu, het oogenblik gunstiger en stelde hij

d'abroger purement et simplement l'article 298 (Document 46).

La Section Centrale repoussa sa proposition, ainsi que celle, faite par un des membres, de soumettre le mariage à une autorisation du tribunal — ce qui fut, cependant, à quelques années de distance, la solution destinée à triompher. Le rapporteur, M. de Gérardon, prétendait que l'article 298 était devenu plus utile que jamais dans l'affaiblissement moral de l'après-guerre (Document 153).

La Chambre refusa de partager la confiance du rapporteur dans l'efficacité morale de l'article 298 et préféra voter l'abrogation proposée par M. Mathieu (73 oui contre 62 non, 1924).

Au Sénat, la Commission de la Justice fit de même. Son rapporteur, M. Magnette, défendit longuement l'abrogation dans son rapport, auquel le Président, M. Al. Braun, joignit une note en sens opposé, signée au nom de la minorité (Document 76, année 1928).

Dans ces conditions, on devait supposer que la majorité favorable à l'abrogation, qui s'était formée à la Chambre et à la Commission du Sénat, allait se reproduire en séance publique du Sénat. Mais M. Braun, voulant prévenir cette éventualité probable, demanda au Sénat de soumettre le projet d'abrogation à l'avis préalable du Conseil de Législation (73 voix contre 53, mars 1928).

Le Comité permanent de Législation consulté, rejeta les deux solutions absolues — du maintien et de l'abrogation — et suggéra un texte transactionnel, appuyé sur un Exposé de Motifs et permettant le mariage sous des conditions que les tribunaux auraient à apprécier suivant les cas (voir Document 46, session 1928-1929).

aan de Kamer voor artikel 298 eenvoudig af te schaffen (Stuk 46).

De Hoofdafdeeling verwierp zijn voorstel, alsook datgene, door een der leden gedaan, het huwelijk van een toelating door de rechtbank afhankelijk te stellen, wat evenwel enkele jaren later de oplossing was die zou zegevieren. De verslaggever, de h. de Gérardon, beweerde dat artikel 298 nuttiger dan ooit geworden was wegens de zedelijke inzinking van na den oorlog (Stuk 153).

De Kamer weigerde het vertrouwen van den verslaggever in de zedelijke doelmatigheid van artikel 298 te deelen en verkoos de intrekking door den h. Mathieu voorgesteld te stemmen (73 ja tegen 62 neen, 1924).

In den Senaat handelde de Commissie van Justitie op dezelfde wijze. Haar verslaggever, de h. Magnette, verdedigde breedvoerig de intrekking in zijn verslag, waaraan de Voorzitter, de h. Al. Braun, een nota in tegenovergestelden zin, namens de minderheid, toevoegde. (Stuk 76, 1928.)

In die voorwaarden mocht men veronderstellen dat de meerderheid die voor de intrekking was en die tot stand was gekomen in de Kamer en in de Commissie van den Senaat, eveneens zou tot uiting komen in de openbare vergadering van den Senaat. Doch de h. Braun, die deze gebeurlijkheid wilde voorkomen, vroeg aan den Senaat het ontwerp tot intrekking voor te leggen aan het voorafgaandelijk onderzoek van den Raad voor wetgeving (73 stemmen tegen 53 stemmen, Maart 1928).

De Bestendige Raad voor Wetgeving geraadpleegd verwierp de twee volstreekte oplossingen — het behoud en de intrekking, — en stelde een bemiddelenden tekst voor, geschraagd door een Memorie van Toelichting en waarbij het huwelijk mogelijk werd in voorwaarden die de rechtbanken volgens de gevallen zouden beoordeelen (Zie Stuk. 46, zitting 1928-29).

Je me borne à indiquer le sort de ce texte. Quant aux arguments échangés, le *Document* 151 du Sénat (session 1933-1934) énumère suffisamment les Rapports, Annales et autres Documents de la Chambre et du Sénat où ils peuvent être puisés.

Le texte du Comité permanent fut d'abord adopté par la Commission de la Justice du Sénat, sur un rapport de M. Al. Braun, favorable à une solution transactionnelle qui évitait ce que le rapporteur considérait comme le pire (10 voix contre 4) (*Document* 122, année 1928).

Deux amendements furent déposés : l'un par M. Magnette (*Document* 173), pour retourner à l'abrogation pure et simple, et l'autre par M. Paulsen (*Document* 174), afin de permettre librement le mariage au bout de trois ans à partir du prononcé du divorce, et même endéans ces trois années si le tribunal consentait à l'autoriser pour des motifs graves — proposition qui élargissait le projet du Comité.

Au Sénat, les trois groupes importants de l'Assemblée, sentant la nécessité d'en finir, recherchèrent la transaction qui était susceptible de recueillir la majorité; ils écartèrent d'un commun accord tacite la nécessité d'une intervention judiciaire après les trois ans écoulés et le requièrent seulement pendant les trois premières années; il fallait à l'autorisation des motifs graves. Bien entendu, l'obstacle des dix mois prévu par l'article 228 reste toujours debout. (Le texte se trouve reproduit par le *Document* 76 du 22 janvier 1929) (83 voix contre 4 et 7 abstentions).

La Commission de la Chambre le repoussa par 3 voix contre 3 et 1 abstention (*Document* 199 du 2 avril 1930). Elle maintenait donc l'article 298.

Devant la Chambre, le projet se

Ik beperk er mij bij het lot van dezen tekst aan te halen. Wat de bewijsvoering betreft, het Stuk 161 van den Senaat (zitting 1933-34) somt de Verslagen, Handelingen en overige stukken van Kamer en Senaat op waarin zij kunnen gevonden worden.

De tekst van het Bestendig Comité werd eerst aangenomen door de Commissie van Justitie van den Senaat, op verslag van den heer Al. Braun, die voorstander was van een transactie-oplossing die vermeed wat de verslaggever als het ergste beschouwde (10 tegen 4 stemmen) (*Stuk* 122, 1928).

Twee amendementen werden ingediend : het eene door den heer Magnette (*Stuk* 173) om weer te keeren tot de eenvoudige intrekking, en het andere door den heer Paulsen (*Stuk* 174), om het huwelijk vrij toe te laten na drie jaar vanaf de uitspraak tot echtscheiding, en zelfs binnen die drie jaar indien de rechtbank er in toestemde het toe te laten om gewichtige redenen, voorstel dat het ontwerp van het Comité verruimde.

In den Senaat zochten de drie voornamen groepen der Vergadering, die de behoefte voelden tot een besluit te komen, de schikking die een meerderheid zou vinden; in gemeen stilzwijgend akkoord wezen zij de noodzakelijkheid van een rechterlijke tusschenkomst na drie verlopen jaren van de hand en vroegen haar slechts gedurende de eerste drie jaren; voor de toelating waren gewichtige redenen geboden. Gewis bleef het bezwaar der tien maanden, bij artikel 228 voorzien, van kracht. (De tekst staat overgedrukt in *Stuk* 76 van 22 Januari 1929) (83 tegen 4 stemmen en 7 onthoudingen).

De Commissie der Kamer verwierp het voorstel met 3 tegen 3 stemmen en 1 onthouding (*Stuk* 199 van 2 April 1930). Zij hield dus artikel 298.

Voor de Kamer werd, onder den

vit opposer, sous forme d'amendement Sinzot, le texte, moins radical, du Comité de Législation (*Document* 106 du 30 mars 1933) : le mariage autorisé par le tribunal, mais après trois ans seulement.

La Chambre renvoya à sa Commission permanente de la Justice les deux projets aux prises. La Commission, sur rapport de M. Jennissen, et par 6 voix et 1 abstention, adopta le projet du Sénat et rejeta l'amendement Sinzot dans ses dispositions principales, tout en en retenant deux inspirations (*Document* 148, juin 1934 : 88 oui, 68 non, 1 abstention).

La première de ces modifications est une correction de style : dans l'alinéa 1^{er}, les mots « les complices » sont remplacés par « l'époux coupable et son complice ».

La seconde répare un oubli en ajoutant à la première phrase de l'alinéa 5 les mots suivants : « et l'époux au profit duquel le divorce a été prononcé étant appelé ».

Il en résulte que le texte voté une première fois par le Sénat revient aujourd'hui devant lui avec deux modifications qui l'améliorent. La majorité sénatoriale qui s'est déjà traduite ne pourra que se trouver renforcée (*Document* 151 du Sénat, session 1933-1934).

Quant aux arguments de fond, ils restent les mêmes, sans nouveauté, le débat demeure épuisé, de sorte que le nouvel article 298, si impatiemment attendu des intéressés, n'a plus de raison de voir retarder encore son vote. S'il renferme, en outre, certaines prescriptions de procédure, celles-ci n'ont rencontré, ni à la Chambre ni au Sénat, d'opposition de la part des partisans de la disposition fondamentale.

Le projet d'amendement Sinzot, tendant à modifier le projet de loi relatif au mariage, a été discuté par le Comité de Législation (Document 106 du 30 Mars 1933) : le mariage autorisé par le tribunal, mais après trois ans seulement.

De Kamer zond de twee tegenover elkaar staande ontwerpen terug naar haar Bestendige Commissie van Justitie. Op verslag van den heer Jennissen en met 6 stemmen en 1 onthouding keurde de Commissie het ontwerp van den Senaat goed en verwierp de voornaamste bepalingen van het amendement Sinzot, terwijl zij er twee voorstellen van behield (*Stuk* 148 : Juni 1934 : 88 ja, 68 neen, 1 onthouding).

De eerste van deze wijzigingen is een vormverbetering : in de eerste alinea worden de woorden « de medeplichtigen » vervangen door « de schuldige echtgenoot en diens medeplichtige ».

De tweede herstelt een verzuim door aan den eersten volzin van alinea 5 de woorden toe te voegen « en de echtgenoot te wiens voordeele de echtscheiding werd uitgesproken, opgeroepen zijnde ».

Daaruit volgt dat de tekst, een eerste maal door den Senaat goedgekeurd, hem nu weer is voorgelegd met twee wijzigingen die den tekst verbeteren. De reeds tot uiting gekomen meerderheid van den Senaat zal niet anders dan versterkt kunnen zijn (*Stuk* 151 van den Senaat. Zitting 1933-1934).

Wat den grond der zaak betreft, blijven de argumenten onveranderd, het debat is uitgeput, zoodat het nieuwe artikel 298, met groot ongeduld verwacht door de belanghebbenden, zonder verwijl kan goedgekeurd worden. Zoo het eenige procedure-voorschriften bevat, deze hebben noch in de Kamer, noch in den Senaat, verzet uitgelokt vanwege de voorstanders van de hoofdbepaling.

Dans ces conditions, votre Commission conclut par 10 voix contre 2 voix et 2 abstentions à l'adoption par le Sénat du projet voté par la Chambre.

Le Rapporteur,
H. DISIÈRE.

Le Président,
A. LIGY.

In deze voorwaarden besluit uwe Commissie tot de goedkeuring door den Senaat van het ontwerp door de Kamer aangenomen (10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen).

De Verslaggever,
H. DISIÈRE.

De Voorzitter,
A. LIGY.